ЗМІСТ

РОЗДІЛ 1
ГЕРМАНСЬКІ МОВИ

Матович О.О., Онищук І.Ю. ФУНКЦІОНУВАННЯ МОВЛЕННЄВОЇ ВЕРСІЇ ЛСП FACE В ОПИСІ ПЕРСОНАЖІВ-ІНОПЛАНЕТЯН (НА МАТЕРІАЛІ ЦИКЛУ НАУКОВО-ФАНТАСТИЧНИХ ОПОВІДАНЬ Р. БРЕДБЕРІ «МАРСІАНСЬКІ ХРОНІКИ»)…….7

Ніжнік Л.І. КОНЦЕПТУАЛЬНА МЕТАФОРА ДЛЯ ОПИСУ КОНЦЕПТУ СУМНІВ……..12

Олійник Л.В., Тарасенко О.Ю. СПОСОБИ ВІДТВОРЕННЯ СОЦІОКУЛЬТУРНИХ ЛАКУН У НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ПЕРЕКЛАДІ ТВОРУ ЮРІЯ АНДРУХОВИЧА «ДВАНАДЦЯТЬ ОБРУЧІВ» ……..18

Остапчук І.І., Лобова О.К., Кукушкін В.В. КОНЦЕПТОСФЕРА WEATHER В АНГЛІЙСЬКІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРІ……..22

Павлюк Х.Т. ЕКОНОМІЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ…… 27

Popovich E.S., Tomenko M.G., Mykeshova G.P., Vorobiova E.V. THE FUNCTIONING OF "ABSOLUTE" VERBS IN THE ENGLISH BELLE-LETTRES TEXTS…… 31

Рій М.М. МОВЛЕННЄВИЙ ЖАНР «ЗАКОН»: ЛІНГВОПРАГМАТИЧНЕ МОДЕЛЮВАННЯ (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)……36

Савченко О.В. ВІЛЬНИЙ ПІДХІД У ВИКЛАДАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ…… 42

Sivaieva O.S. PRESENTATION OF *HEALTH* IN THE MEDIA……49

Soroka Boyacioglu L.T., Kolych Kh.B. SEMELFACTIVE VERBS AND ACTIVITIES: CORPUS-CONTEXUAL AND COMPARATIVE ANALYSIS……54

Stefanova N.O. UNDERSTANDING OF THE CONCEPT GOOD IN THE CONTEXT OF THE NOOSPHERE DOCTRINE……58

Tkatschuk N.O., Malaschewsjka I.Ja. TEMPORALE KONSTRUKTIONEN DES DEUTSCHEN ALS MITTEL DER TEMPORALEN INTERPRETATION VON SÄTZEN ……63

Tsapro G.Yu., Sliepushova A.I. FAMILY DISCOURSE IN ANIMATED SERIES…… 71

РОЗДІЛ 2
ФІННО-УГОРСЬКІ ТА САМОДІЙСЬКІ МОВИ

Талабірчук О.Ю. ФОРМУВАННЯ ТА РОЗВИТОК УМІНЬ ГОВОРІННЯ НА ЗАНЯТТЯХ З УГОРСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ……76

РОЗДІЛ 3
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Гнєдкова О.Г., Авдєєва С.О., Шишук І.О. ВІДТВОРЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ БІБЛІЙНОГО ПОХОДЖЕННЯ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ……82

Логінова Л.В., Хутак А.Ш. ПЕРЕКЛАД АНГЛОМОВНИХ ЮРИДИЧНИХ ТЕРМІНІВ У МОРСЬКІЙ СФЕРІ……87

Овчаренко Л.М. ЕТНОКУЛЬТУРНИЙ СКЛАДНИК ЛІНГВОЕТНІЧНОГО БАР'ЄРУ І ЙОГО ВРАХУВАННЯ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ…… 91

Opyr M., Dobrovolska S., Panchyshyn S. HANDLING DIFFICULTIES OF TRANSLATING IDIOMS AND METAPHORS……98

Ostapenko S.A. TRANSPOSITION APPLICATION IN THE UKRAINIAN TRANSLATION OF "CORALINE" BY NEIL GAIMAN……102

Підгрушна О.Г. МОВНІ ТА ПОЗАМОВНІ АСПЕКТИ ЛОКАЛІЗАЦІЇ МУЛЬТСЕРІАЛІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ (НА ПРИКЛАДІ АНГЛОМОВНОГО МУЛЬТСЕРІАЛУ MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC)……107

П'ятничка Т.В., Авраменко Н.В., Дуда О.І. АНАЛІЗ ЗАСОБІВ ПЕРЕКЛАДУ ПРЕЗЕНТНИХ ФОРМ CONTINUOUS УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ……116

Rybina N.V., Koshil N.Ye., Hyryla O.S. LEGAL ENGLISH AND ADAPTED LEGAL TEXTS IN THE ASPECT OF TRANSLATION INTO UKRAINIAN…… 121

Рябокінь Н.О., Прохор О.А. WHITE PAPER ЯК ЖАНР ТЕКСТУ……124

Ткачівська М.Р. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ІСТОРИЧНО МАРКОВАНОЇ ЛЕКСИКИ В РОМАНІ Ю. АНДРУХОВИЧА «КОХАНЦІ ЮСТИЦІЇ» ……130

Udovichenko H., Pokulevska A. INTERTEXTUALITY AND QUALITY OF TRANSLATION.....136

Шум О.В. АВТОРСЬКИЙ СТИЛЬ ХУДОЖНЬОГО ОПИСУ М. ЛЕВИЦЬКОЇ В ОРИГІНАЛІ ТА ПЕРЕКЛАДАХ (НА ОСНОВІ РОМАНУ «КОРОТКА ІСТОРІЯ ТРАКТОРІВ ПО-УКРАЇНСЬКИ») 141

РОЗДІЛ 4
ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Гажева І.Д. АВТОЕКФРАСИС У СУЧАСНОМУ ЖИВОПИСІ 147

Kuzu Fatih. GENERAL FEATURES OF GARIP POETRY IN TURKISH LITERATURE OF THE REPUBLIC PERIOD.....154

Меленчук О.В. З ІСТОРІЇ ЗАСНУВАННЯ ТА ДІЯЛЬНОСТІ «ТОВАРИСТВА ВЧИТЕЛІВ ВИЩИХ ШКІЛ ІМЕНІ ГРИГОРІЯ СКОВОРОДИ У ЧЕРНІВЦЯХ» НА ПОЧАТКУ ХХ СТ. 158

РОЗДІЛ 5
УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА

Лощинова І.С. МОВНОСТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ У РОМАНІ ІРЕН РОЗДОБУДЬКО «Я ЗНАЮ, ЩО ТИ ЗНАЄШ, ЩО Я ЗНАЮ…».....163

Люклян М.І. ЕСТЕТИЧНА ПАРАДИГМА ФРАГМЕНТАРНОЇ ПРОЗИ.....168

Поліщук В.Т. ОБРАЗ ГЛАФІРИ ПСЬОЛ У ТВОРАХ ЛІТЕРАТУРНОЇ ШЕВЧЕНКІАНИ.....174

РОЗДІЛ 6
ЛІТЕРАТУРА ЗАРУБІЖНИХ КРАЇН

Москальов Д.П., Горовська К.В. ЕВОЛЮЦІЯ ЖАНРУ КАЙДАН: ВІД ВИТОКІВ ДО СЬОГОДЕННЯ.....183

Нестерук С.М. «ІНТЕРНУВАННЯ» ЯК НОВА КУЛЬТУРНА ПРАКТИКА У РОМАНІ Г. МЮЛЛЕР «ГОЙДАЛКА ДИХАННЯ».....189

Пікун Л.В., Коваленко Г.В. ОСОБЛИВОСТІ УСВІДОМЛЕННЯ ПЕКЛА У «БОЖЕСТВЕННІЙ КОМЕДІЇ» ДЕНТЕ АЛІГ'ЄРІ Й У СЕРІАЛІ «ГРА В КАЛЬМАРА».....195

Стельмах М.Ю. ВІДОБРАЖЕННЯ КАТЕГОРІЇ ЧАСУ В ІРАНСКИХ НАРОДНИХ ЧАРІВНИХ КАЗКАХ.....200

Черкашина Т.Ю., Бєлявська М.Ю., Сатановська Г.С. ГУСТАТИВИ ЯК ЗАСІБ МІЖКУЛЬТУРНОГО ПІЗНАННЯ В РОМАНІ *ТОКІЙСЬКА НАРЕЧЕНА* АМЕЛІ НОТОМБ.....204

Шостак О.Г. ПРОБЛЕМАТИКА ГЕНДЕРНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ НАРОДУ АНІШІНААБЕ У РОМАНІ ЛУЇЗ ЕРДРИЧ «СЛІДИ».....210

РОЗДІЛ 7
ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Голубішко І.Ю. ХУДОЖНІЙ ТВІР У СИСТЕМІ МИСТЕЦТВ: ЛІТЕРАТУРА І ПЛАСТИЧНІ ФОРМИ..... 216

Новик О.П. ПОВСЯКДЕННЯ І МАРКЕРИ ЕПОХИ В ТВОРАХ СЕРГІЯ ОКСЕНИКА ТА ІРЕНИ ДОУСКОВОЇ.....221

Починок Л.І. ТРЕВЕЛОГ У ЛІРИЦІ АДАМА МІЦКЕВИЧА І ЛЕСІ УКРАЇНКИ.....226

РОЗДІЛ 8
ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ

Анхим О.І. ТРАНСНАЦІОНАЛЬНА ЛІТЕРАТУРА: ПРОБЛЕМА ВИЗНАЧЕННЯ І ПЕРЕДУМОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ.....231

РОЗДІЛ 9
ФОЛЬКЛОРИСТИКА

Павлова А.К. МОРАЛЬНИЙ ІДЕАЛ ЯК ОСОБИСТІСНИЙ ІМПЕРАТИВНИЙ ПРОСТІР: АСПЕКТІ РЕАЛІЗАЦІЇ ЦІННІСНО-ОРІЄНТАЦІЙНОЇ ФУНКЦІЇ ЛІРО-ЕПІЧНОГО ФОЛЬКЛОРУ..... 236

Шимків Я.В. ПИТАННЯ ПОХОДЖЕННЯ ПАРЕМІЙ У ФОЛЬКЛОРИСТИЧНИХ СТУДІЯХ ІВАНА ФРАНКА.....241

РОЗДІЛ 10
АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ФІЛОЛОГІЇ

Alexeyev M.E., Alexeyeva L.I., Anisimova Yu.P., Syniova T.V. LAW FRENCH IN LEGAL ENGLISH: EMERGENCE, EVOLUTION AND REASONS FOR VITALITY.....249

Томчаковська Ю.О., Строченко Л.В., Томчаковський О.Г., Тупікова Т.В. АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО ДЛЯ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ ЮРИДИЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ..... 255

CONTENTS

SECTION 1
GERMANIC LANGUAGES

Matovych O.O., Onyshchuk I.Yu. LEXICAL SEMANTIC FIELD (LSF) FACE FUNCTION IN THE DESCRIPTION OF ALIEN CHARACTERS (BASED ON R. BRADBURY'S "MARTIAN CHRONICLES")……7

Nizhnik L.I. CONCEPTUAL METAPHOR FOR DESCRIPTION OF CONCEPT DOUBT……12

Oliinyk L.V., Tarasenko O.Yu. METHODS OF TRANSLATING SOCIO-CULTURAL LACUNAES IN THE GERMAN TRANSLATION OF YURI ANDRUHOVYCH'S WORK "THE TWELVE HOOPS" ……18

Ostapchuk I.I., Lobova O.K., Kukushkin V.V. CONCEPTOSPHERE WEATHER IN ENGLISH LINGUOCULTURE……22

Pavliuk Kh.T. ECONOMIC TERMINOLOGY IN THE ENGLISH LANGUAGE……27

Popovich E.S., Tomenko M.G., Mykeshova G.P., Vorobiova E.V. THE FUNCTIONING OF "ABSOLUTE" VERBS IN THE ENGLISH BELLE-LETTRES TEXTS……31

Rii M.M. SPEECH GENRE "LAW": LINGUOPRAGMATIC MODELING (BASED ON GERMAN LANGUAGE MATERIAL)……36

Savchenko O.V. UNPLUGGED APPROACH TO TEACHING ENGLISH……42

Sivaieva O.S. PRESENTATION OF *HEALTH* IN THE MEDIA……49

Soroka Boyacioglu L.T., Kolych Kh.B. SEMELFACTIVE VERBS AND ACTIVITIES: CORPUS-CONTEXUAL AND COMPARATIVE ANALYSIS……54

Stefanova N.O. UNDERSTANDING OF THE CONCEPT GOOD IN THE CONTEXT OF THE NOOSPHERE DOCTRINE……58

Tkatschuk N.O., Malaschewsjka I.Ja. TEMPORAL CONSTRUCTIONS OF GERMAN AS A MEANS OF TEMPORAL INTERPRETATION OF SENTENCES……63

Tsapro G.Yu., Sliepushova A.I. FAMILY DISCOURSE IN ANIMATED SERIES……71

SECTION 2
FINNO-UGRIC AND SAMOYEDIC LANGUAGES

Talabirchuk O.Yu. FORMATION AND DEVELOPMENT OF SPEAKING SKILLS AT THE LESSONS OF HUNGARIAN AS A FOREIGN LANGUAGE……76

SECTION 3
TRANSLATION STUDIES

Hniedkova O.H., Avdieieva S.O., Shyshuk I.O. REPRODUCTION OF PHRASEOLOGISMS OF BIBLICAL ORIGIN WHEN TRANSLATED INTO THE UKRAINIAN LANGUAGE……82

Lohinova L.V., Khutak A.Sh. TRANSLATION OF ENGLISH LEGAL MARITIME TERMINOLOGY……87

Ovcharenko L.M. ETHNOCULTURAL COMPONENT OF THE LINGUISTIC AND ETHNIC BARRIER AND ITS CONSIDERATION IN THE TRANSLATION PROCESS……91

Opyr M., Dobrovolska S., Panchyshyn S. HANDLING DIFFICULTIES OF TRANSLATING IDIOMS AND METAPHORS……98

Ostapenko S.A. TRANSPOSITION APPLICATION IN THE UKRAINIAN TRANSLATION OF "CORALINE" BY NEIL GAIMAN……102

Pidhrushna O.H. LINGUISTIC AND EXTRALINGUISTIC ASPECTS OF ENGLISH ANIMATION SERIES LOCALIZATION IN UKRAINIAN (BASED ON "MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC")……107

Piatnychka T.V., Avramenko N.V., Duda O.I. ANALYSIS OF PRESENT CONTINUOUS VERB FORMS TRANSLATION MEANS IN THE UKRAINIAN LANGUAGE……116

Rybina N.V., Koshil N.Ye., Hyryla O.S. LEGAL ENGLISH AND ADAPTED LEGAL TEXTS IN THE ASPECT OF TRANSLATION INTO UKRAINIAN……121

Riabokin N.O., Prokhor O.A. WHITE PAPER AS A TEXT GENRE……124

Tkachivska M.R. FEATURES OF THE TRANSLATION OF HISTORICALLY MARKED VOCABULARY IN YU. ANDRUHOVYCH'S NOVEL "LOVERS OF JUSTICE"……130

Udovichenko H., Pokulevska A. INTERTEXTUALITY AND QUALITY OF TRANSLATION……136

Shum O.V. INDIVIDUAL STYLE OF THE ARTISTIC DESCRIPTION BY M. LEVYTSKA IN THE ORIGINAL AND TRANSLATIONS (BASED ON THE NOVEL "A SHORT HISTORY OF TRACTORS IN UKRAINIAN")……141

SECTION 4
LITERATURE STUDIES

Hazheva I.D. AUTOEKPHRASIS IN CONTEMPORARY PAINTING……147

Kuzu Fatih. GENERAL FEATURES OF GARIP POETRY IN TURKISH LITERATURE OF THE REPUBLIC PERIOD……154

Melenchuk O.V. FROM THE HISTORY OF THE ESTABLISHMENT AND ACTIVITY OF THE "SKOVORODA SOCIETY OF HIGHER SCHOOL TEACHERS IN CHERNIVTSI" AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY…..158

SECTION 5
UKRAINIAN LITERATURE

Loshchynova I.S. LANGUAGE AND STYLISTIC MEANS IN IREN ROZDOBUDKO'S NOVEL "I KNOW WHAT YOU KNOW, WHAT I KNOW"……163

Liuklian M.I., AESTHETIC PARADIGM OF FRAGMENTARY PROSE……168

Polishchuk V.T. THE IMAGE OF GLAFIRA PSIOL IN THE WORKS OF LITERARY SHEVCHENKO STUDIES……168

SECTION 6
LITERATURE OF FOREIGN COUNTRIES

Moskalov D.P., Horovska K.V. THE EVOLUTION OF THE SHACKLES GENRE: FROM THE ORIGINS TO THE PRESENT……183

Nesteruk S.M. "INTERNMENT" AS A NEW CULTURAL PRACTICE IN H. MULLER'S NOVEL "THE SWING OF BREATH"……189

Pikun L.V., Kovalenko H.V. THE PECULIARITIES OF HELL CONCEPTUALIZATION IN "DIVINE COMEDY" BY DENTE ALIGHIERI AND SERIES "THE SQUID GAME"……195

Stelmakh M.Yu. REPRESENTATION OF THE CATEGRY OF TIME IN IRANIAN FOLK MAGIC TALES……200

Cherkashyna T.Yu., Bieliavska M.Yu., Satanovska H.S. GUSTATIVES AS A MEANS OF INTERCULTURAL COGNITION IN THE NOVEL *NI ÈVE, NI ADAM* BY AMELIE NOTOMB……204

Shostak O.H. ANISHINABE GENDER PECULIARITIES IN "TRACKS" BY LOUISE ERDRICH……210

SECTION 7
COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

Holubishko I.Yu. ARTISTIC WORK IN THE SYSTEM OF ARTS: LITERATURE AND PLASTIC FORMS……216

Novyk O.P. EVERYDAY LIFE AND ERA MARKERS IN THE WORKS OF SERHIY OKSENYK AND IRENA DOUSKOVA……221

Pochynok L.I. TRAVELOGUE IN THE LYRICS OF ADAM MICKIEWICZ AND LESIA UKRAINKA……226

SECTION 8
LITERARY THEORY

Ankhym O.I. TRANSNATIONAL LITERATURE: THE PROBLEM OF DEFINITION AND PREMISES OF THE RESEARCH……231

SECTION 9
FOLKLORISTICS

Pavlova A.K. THE MORAL IDEAL AS A PERSONAL IMPERATIVE SPACE: ASPECTS OF THE IMPLEMENTATION OF THE VALUE-ORIENTATIONAL FUNCTION OF LYRIC-EPIC FOLKLORE……236

Shymkiv Ya.V. THE ORIGIN OF PAREMIAS IN IVAN FRANKO'S FOLKLORE……241

SECTION 9
CURRENT ISSUES OF PHILOLOGY

Alexeyev M.E., Alexeyeva L.I., Anisimova Yu.P., Syniova T.V. LAW FRENCH IN LEGAL ENGLISH: EMERGENCE, EVOLUTION AND REASONS FOR VITALITY ……249

Tomchakovska Yu.O., Strochenko L.V., Tomchakovskyi O.H., Tupikova T.V. ACADEMIC WRITING FOR STUDENTS OF LEGAL SPECIALITIES ……255